FR GUIDE D'UTILISATION
EN GUIDE TO INSTALLATION
ES MANUAL DE UTILICIÓN
DE BETRIEBSANLEITUNG
PT GUIA DE UTILIZAÇÂO

Hotte plafond
Ceiling Hood
Campana de techo
Abzugshaube für Deckenmontage
Exaustor de tecto

DHD1131X

De Dietrich

(FR) Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inappropriée des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets del équipements électriques et électroniques (WEEE).

(EN) The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

(ES) El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodoméstico está marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

(DE) Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE Über Elektro-und Elektronik - Altgeräte (WEEE).

(PT) Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contento-res municipais previstos para este efeito. O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser mis-turados com os restantes resíduos. A reciclagem dos apa-relhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residên-cia.

FR 3
EN 15
ES 27
PT 39
DE 51

Chère Cliente, cher Client,

*Découvrir les produits **De Dietrich**, c'est éprouver des émotions uniques que seuls peuvent produire des objets de valeurs.*
L'attrait est immédiat dès le premier regard. La qualité du design s'illustre par l'esthétique intemporelle et les finitions soignées rendant chaque objet élégant et raffiné en parfaite harmonie les uns avec les autres.
*Vient ensuite l'irrésistible envie de toucher. Le design **De Dietrich** capitalise sur des matériaux robustes et prestigieux; l'authentique est privilégié.*
*En associant la technologie la plus évoluée aux matériaux nobles, **De Dietrich** s'assure la réalisation de produits de haute facture au service de l'art culinaire, une passion partagée par tous les amoureux de la cuisine.*

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans l'utilisation de ce nouvel appareil et serons heureux de recueillir vos suggestions et de répondre à vos questions. Nous vous invitons à les formuler auprès de notre service consommateur ou sur notre site internet.

*Nous vous invitons à enregistrer votre produit sur **www.de-dietrich.com** pour profiter des avantages de la marque.*
En vous remerciant de votre confiance.

DE DIETRICH

*Retrouvez toutes les informations de la marque sur **www.de-dietrich.com***

Visitez La Galerie De Dietrich, 6 rue de la Pépinière à Paris VIIIème
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 19h.
Service Consommateurs : 0892 02 88 04

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.

⚠ ***Important : Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.***

www.dedietrich-electromenager.com

SOMMAIRE FR

1/ A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR **5**
- Consignes de sécurité 5
- Description de votre appareil 6

2 / COMMENT INSTALLER VOTRE HOTTE **7**
- Montage de votre hotte 8
- Démontage du filtre cassette 9
- Raccordement de votre hotte 9

3 / MODE D'EMPLOI DE LA TÉLÉCOMMANDE **10**

4 / COMMENT NETTOYER VOTRE HOTTE **12**

5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT **13**
- Comment remplacer une ampoule fluorescente 13

6 / SERVICE APRÈS-VENTE **14**
- Interventions 14
- Relations clients 14

Important: *Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.*

Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués sur et par l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

- CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation. Cet appareil doit être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet. Assurez-vous qu'ils ne manipulent pas les commandes de l'appareil.

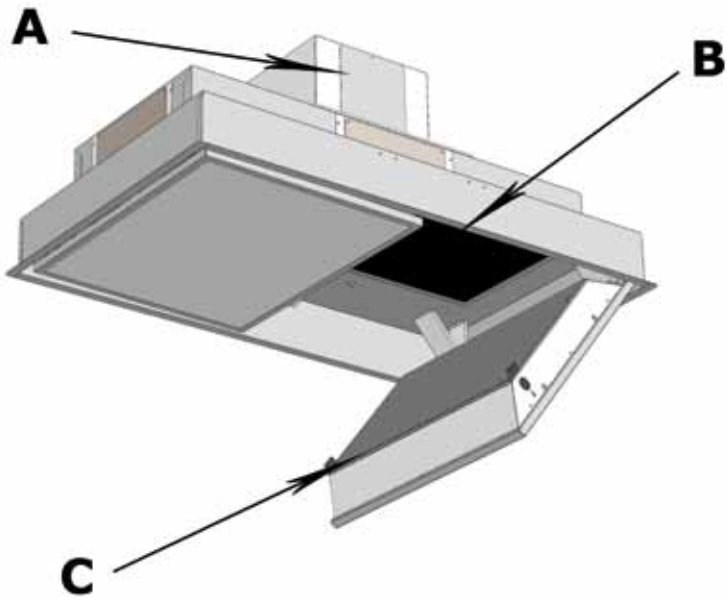
- A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.
- Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne modifiez pas ou n'essayer pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.
- Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.
- Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).
- Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.

Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.
- Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon…) n'est pas autorisé.

N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).
Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.
Pour retrouver facilement, dans le futur, les notes concernant votre appareil, nous vous conseillons de les recueillir à la page "Assistance après-vente et Rapports avec le consommateur" en page 14 du manuel en langue FR. (Cette page vous explique en outre où les retrouver sur votre appareil).

Attention:
Ne pas utilisez la hotte sans les filtres cassettes.
Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.

– *DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL*



A sortie d'évacuation
B filtres
C panneau

2/ COMMENT INSTALLER VOTRE HOTTE FR

Le produit est muni d'un moteur d'aspiration installé à bord machine.

OUVERTURE DES PANNEAUX

L'ouverture des panneaux se fait en appuyant sur les crochets latéraux du panneau, comme indiqué en figure 1, en tournant le panneau vers le bas.
Pour obtenir la pleine ouverture des panneaux, libérer les chaînes de sécurité en détachant les mousquetons.
Pour un fonctionnement correcte on conseil d'installer la hotte à une distance du niveau du sol de 2000 – 2100 mm.
Avant de commencer l'installation de l'appareil vérifier si tous les composants ne sont pas endommagés; dans le cas contraire, contacter le revendeur et ne pas poursuivre l'installation.

En outre, lire attentivement toutes les instructions suivantes.

- Utiliser un tuyau d'évacuation d'une longueur maximale de 5 mètres.
- Limiter le nombre des coudes de la canalisation, puisque chaque coude réduit le rendement d'aspiration d'un mètre linéaire. (Par exemple: si on utilise 2 coudes de 90° la longueur de la canalisation ne doit pas dépasser les 3 mètres).
- Éviter des drastiques changements de direction.
- Utiliser un conduit d'un diamètre de 150 mm pour toute la longueur.
- Utiliser un conduit en matériel approuvé par la réglementation.

Réaliser un faux-plafond avec une ouverture ayant les dimensions suivantes:
1050x645 mm avec distance minimum de 450 mm entre plafond et faux-plafond;

Dans le cas où il est nécessaire d'orienter l'évacuation de l'air vers le haut, il faut démonter le groupe d'aspiration en retirant les 8 vis de fixage, comme indiqué en figure 2, et enlever le bouchon de fermeture indiqué en figure 3. Enlever les vis de serrage du moteur ; puis il faut le retirer, le rouler et l'insérer dans le trou effectué et ensuite le fixer avec les vis précédemment enlevés. Remettre le groupe d'aspiration en le fixant sur la hotte à l'aide des vis.
En cas de sorti d'air latérale, il est possible de faire pivoter le groupe d'aspiration en retirant les 8 vis de fixage indiquées en figure 2, en tournant le groupe d'aspiration et en le fixant de nouveau avec les vis à peine retirées.

Veiller à laisser fermé les orifices d'évacuation non employés.
Dessiner sur le plafond solide, le périmètre du logement de la hotte à plafonnier (fig. 4); effectuer 4 trous sur le plafond en respectant les dimensions reportées dans la figure 5; introduire dans les trous les chevilles métriques fournies en dotation avec l'appareil.
Ouvrir les panneaux inox et retirer les filtres anti-graisse pour éviter les dommages et permettre l'installation.
Visser les barres filetées fournies en dotation dans les goujons (fig. 4); les barres filetées ont une longueur de 400 mm et elles permettent l'installation de la hotte à une distance du plafond solide comprise entre 450 mm et 590 mm (fig. 6); en cas d'installations plus vastes entre la hotte et le plafond, il est nécessaire de se munir de barres filetées plus longues.
Effectuer le branchement électrique et relier le tube d'évacuation de l'air; Introduire la hotte dans la niche en faisant entrer les barres filetées dans les trous (fig. 7), le bord externe de la hotte doit coïncider parfaitement avec le faux-plafond.
Introduire les plaquettes et les écrous fournis en dotation dans les barres filetées, en faisant attention à les serrer de façon adéquate (fig. 7); remettre les filtres anti-gras à leur place et fermer les panneaux en vérifiant qu'ils soient bien accrochés.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

"Votre appareil est conforme aux directives Européennes 2006/95/CE (Directives Basse Tension) et 2004/108/CE (compatibilité Électromagnétique)".

Lors de l'installation et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés. L'installation électrique générale est à réaliser avant la mise en place de l'appareil.

Vérifiez que:

- la puissance de l'installation est suffisante,
- les lignes d'alimentation sont en bon état
- le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.

- MONTAGE DE VOTRE HOTTE

L'installation doit être conforme aux règlements en vigueur pour la ventilation des locaux. En France, ces règlements sont indiqués dans le DTU 61.1 du CSTB. En particulier, l'air évacué ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou autre combustible. L'utilisation de conduits désaffectés ne peut se faire qu'après accord d'un spécialiste compétent. La distance minimale entre le plan de cuisson et la partie la plus basse de la hotte doit être de 70 cm. Si les instructions de la table de cuisson installée sous la hotte spécifient une distance plus grande que 70 cm, celle-ci doit être prise en compte.

- DÉMONTAGE DU FILTRE CASSETTE

Pour extraire le filtre anti-gras, il faut ouvrir le panneau, comme indiquer au chapitre “ouverture panneaux”.
Après complète ouverture, ôter le filtre cassette en agissant sur la poignée.
Pour le répositionnement du filtre anti-graisse après le nettoyage, veuillez procéder à l’opération inverse.
Attention à remettre et crocheter correctement le panneau inox qui recouvre le filtre anti-graisse.

- RACCORDEMENT DE VOTRE HOTTE

Cet appareil est livré avec un câble d’alimentation H 05 VVF à 3 conducteurs de 0,75 mm2 (neutre, phase et terre). Il doit être branché sur réseau 220-240 V mono phasé par l’intermédiaire d’une prise de courant normalisée CEI 60083 qui doit res ter accessible après installation, conformé ment aux règles d’installation. Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d’accident consécutif à une mise à la terre inexistante ou incorrecte.
Le fusible de votre installation doit être de 10 ou 16 A. Si le câble d’alimentation est endommagé, faites appel au service après-vente afin d’éviter un danger.

Attention:
Si la hotte présente une quelconque anomalie, débranchez l’appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement de l’appareil.

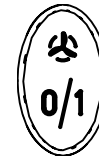
3/ MODE D'EMPLOI DE LA TÉLÉCOMMANDE FR

Radio-commande pour commande à distance de hottes d'aspiration (fig. 8).

Caractéristiques techniques:
- Alimentation pile alkaline: 12V mod. 23°
- Fréquence de service: 433.92 MHz
- Consommation maximum: 25 mA
- Température de service: - 20 + 55°C

Description du fonctionnement:

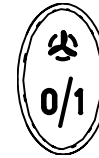
- Pour allumer ou éteindre la hotte, appuyer une fois sur cette touche:



- Pour augmenter la vitesse jusqu'à la position 4 (maximum) appuyer sur cette touche:

- Pour diminuer la vitesse jusqu'à la position 2 appuyer sur cette touche:

- Pour revenir sur la 1° vitesse depuis une vitesse supérieure, appuyer deux fois sur cette touche:



- Pour allumer ou éteindre la lumière, appuyer sur cette touche:

- Pour programmer le minuteur, appuyer sur cette touche

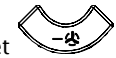
Le voyant lumineux à l'extrême droite se met à clignoter (toutes les 5 secondes), la hotte reste allumée pendant 10 mn à la vitesse sélectionnée puis s'éteint automatiquement.
Si on augmente ou diminue la vitesse lorsque le minuteur est actionné, il se coupe automatiquement.

Modalités de fonctionnement
Si deux dispositifs hotte-télécommande sont installées dans la même pièce, ou dans le voisinage immédiat, les dispositifs ayant le même code de transmission pourraient être influencées, et il est donc nécessaire de modifier le code d'une seule télécommande.

Attention:
La pile doit être remplacée tous les ans pour garantir la portée optimale du transmetteur, pour remplacer la pile, retirer le couvercle en plastique, retirer la pile usée et introduire une nouvelle pile en respectant la polarité indiquée sur le boîtier. La pile usée doit être jetée dans une poubelle spécialement destinée à ce type de composant.
Les produits sont équipés d'un dispositif électronique qui permet l'extinction automatique après quatre heures de fonctionnement dès la dernière opération effectuée.

Le produit est équipé d'un dispositif électronique qui vous permet de désactiver automatiquement après quatre heures de la dernière opération effectuée.

Création d'un nouveau code de transmission
La télécommande est fournie par l'usine avec des codes prédéfinis. Si on désire créer des nouveaux codes, il faut suivre la procédure suivante: appuyer simultanément sur les touches

, et 

pendant 2 secondes ; les voyants lumineux s'allument en même temps ; appuyer ensuite sur les touches

et

, 3 clignotements des voyants lumineux indiquent que l'opération a été effectuée.

Attention:
Cette opération élimine de manière définitive le code précédent.

Apprentissage du nouveau code de transmission
Après avoir modifié le code de transmission de la télécommande, il faut que la centrale électronique de la hotte apprenne le nouveau code ; pour cela, procéder de la façon suivante : couper puis remettre en service la hotte en utilisant le bouton de coupure général; ensuite, avant que 15 secondes se soient écoulées, appuyer sur la touche d'éclairage qui permet la synchronisation automatique de la hotte avec la télécommande.

Pour la première mise en marche et à l'occasion du changement de code de transmission, afin de syntoniser la télécommande, il faut appuyer sur la touche lumière de la télécommande pendant au moins 5 secondes.

4/ COMMENT NETTOYER VOTRE HOTTE FR

Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.

⚠ ***La hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur, avant que les filtres métalliques soient enlevés. Après le nettoyage, les filtres métalliques doivent être de nouveau fixés conformément aux instructions.***

ENTRETIEN	COMMENT PROCÉDER?	PRODUITS/ACCESSOIRES A UTILISER
Enveloppe et accessoires	**N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits abrasifs ou de brosses trop dures.**	Pour nettoyer la carrosserie et le hublot d'éclairage, utilisez exclusivement des nettoyants ménagers du commerce dilués dans de l'eau, puis rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux.
Filtre cassette		Pour nettoyer la grille lavez-la à la main ou dans le lave-vaisselle. Nettoyez la grille périodiquement, au moins tous les deux mois.

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.

clearit

L'expertise des professionnels au service des particulier

Clearit *vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines. Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.*

SYMPTÔMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	**Vérifiez que:** **• il n'y a pas de coupure de courant.** **• une vitesse a été effectivement sélectionnée.**
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que: • la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée de vapeur dégagée. • la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air. • le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage).
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.

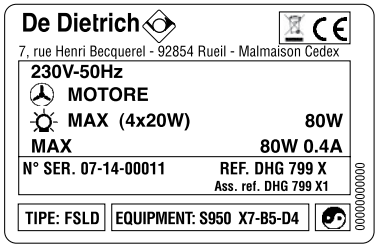
- COMMENT REMPLACER UNE AMPOULE FLUORESCENTE

Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.

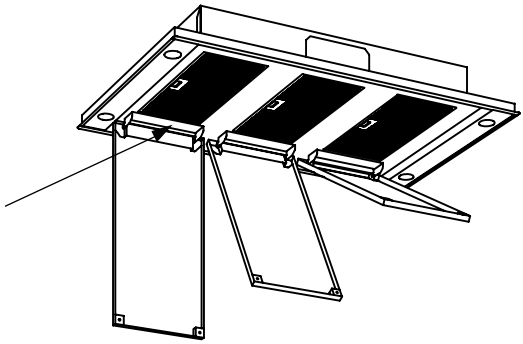
Pour la substitution des ampoules fluorescentes, il faut débrancher le produit du réseau électrique puis ouvrir le panneau intéressé, comme indiqué dans l'installation. Retirer les vis périmétrales indiquées en fig. 9; extraire le support des ampoules fluorescentes (fig. 10), procéder à la substitution en utilisant une ampoule ayant les mêmes caractéristiques.
Remettre le panneau et les vis enlevées précédemment.
Pour la substitution de l'alimentateur des ampoules fluorescentes, agir comme indiqué ci-avant.

- *INTERVENTIONS*

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique collée à l'intérieur de la hotte.



Ceci est un exemple.



- *RELATIONS CLIENTS*

Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque:
informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.
Pour communiquer:
nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

Vous pouvez nous écrire: SERVICE CONSOMMATEURS DE DIETRICH
BP 9526
95069 GERGY PONTOISE CEDEX

ou nous téléphoner au: **0892 02 88 04***

0,34 euro TTC/mn à partir d'un poste fixe => tarif en vigueur à la date d'impression du document.

PIÈCES D'ORIGINE
Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive **de pièces détachées certifiées d'origine.**

*Service fourni par Fagor Brandt, locataire gérant, société par actions simplifiée au capital 20.000.000 euros-5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône-RCS Nanterre 440 303 196.

FR 3
EN 15
ES 27
PT 39
DE 51

Dear Customer,

*Discovering **De Dietrich** products means feeling unique emotions that only objects of value can produce.*
The attraction is immediate right from the first glance. The design quality is highlighted by the timeless aesthetics and the accurate finishing that makes all objects elegant and refined, in perfect harmony together.
*The irrestistible desire to touch them is strong. The **De Dietrich** design counts on solid, prestigious materials and priority is given to authenticity.*
*Uniting the most advanced technology and the nobility of the materials, **De Dietrich** ensures the realisation of high quality products for the culinary arts, a passion shared by lovers of the kitchen.*

Hoping that you will enjoy using this new appliance, we would be happy to receive your suggestions and reply to your questions. Please communicate them to our consumer service department or through our website.

*Thank you for the confidence you have in our products. Please register your product through our website **www.de-dietrich.com** to make use of the advantages offered by the trademark.*

DE DIETRICH

*All information regarding the trademark can be found on our website **www.de-dietrich.com.***

Visit La Galerie De Dietrich, 6 rue de la Pépinière à Paris VIIIème
Open from Tuesday to Saturday from 10.00 to 19.00.
Consumer Service: 0892 02 88 04

Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics as they evolve.

Important: Before activating the appliance, read the installation and usage manual carefully to familiarise yourself more quickly with its operation.

www.dedietrich-electromenager.com

CONTENTS EN

1/ FOR THE ATTENTION OF THE USER **17**
- Safety instructions 17
- Description of the appliance 18

2 / HOOD INSTALLATION **19**
- Mounting the hood 20
- Removal of the filter cartridge 21
- Electrical hook-up of the hood 21

3 / REMOTE CONTROL - INSTRUCTIONS FOR USE **22**

4 / CLEANING THE HOOD **24**

5 / OPERATIONAL ANOMALIES **25**
- How to replace the fluorescent lamps 25

6 / AFTER SALES SERVICE **26**

Important: *keep these instructions for use with the appliance. If the appliance should be sold or passed on to others, make sure that the instructions are passed on with it. Please take note of these suggestions before installing and using the appliance. They have been written for your personal safety and the safety of others.*

The manufacturer cannot accept any liability for problems, damage, or fire caused on or by the appliance due to failure to follow the instructions in this manual.

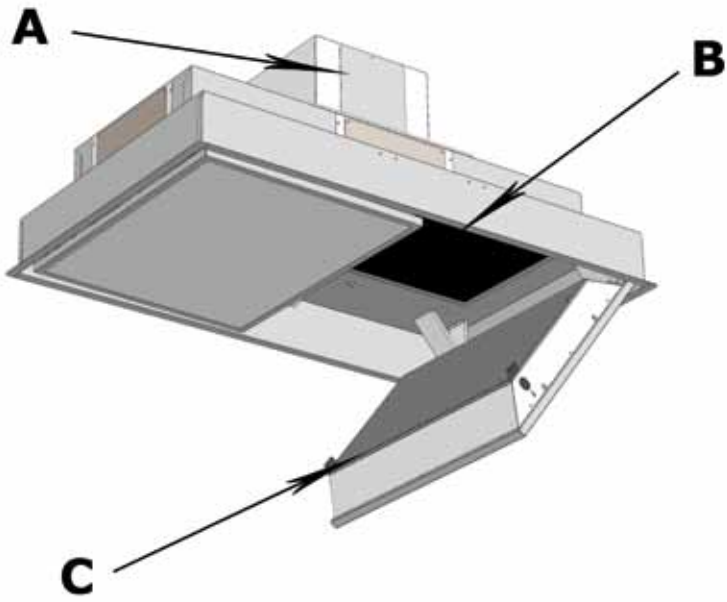
- SAFETY INSTRUCTIONS

These hoods have been designed for personal use in the home. The appliance must be used by adults. Take care that children do not touch the appliance and do not use it as a toy. Make sure that children do not operate the controls.

- Upon delivery of the appliance, remove the packing material yourself or have it removed immediately.
Check the overall condition of the appliance. Note any observations on the delivery bill and keep a copy. Your appliance is designed for normal use in the home. It is not designed for commercial or industrial use, or for purposes other than those for which it was designed.
- Do not ever modify, or attempt to modify, the design characteristics of this appliance. This could result in danger.
Repairs must be performed only by an authorised specialist.
Always disconnect the hood before carrying out cleaning or maintenance operations.
- Adequately ventilate the area in case the hood is activated simultaneously with other appliances powered from non-electrical sources so that the hood does not ventilate these combustion fumes.
- It is prohibited to cook food over open flames or operate gas hobs without pots or pans on them under the hood itself (the flames sucked into the hood might damage the appliance).
- Deep frying under the appliance must be done under constant supervision as hot oils and fats may ignite.
Respect the guidelines for cleaning and replacement of the filters. Accumulated deposits of grease are a fire hazard.
- The use of combustible materials (wood, charcoal, etc...) on the hobs is not permitted.
Never use steam or high-pressure devices for cleaning your hood (regulations regarding electrical safety).
Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics as they evolve.
To find them easily in the future, we recommend that you collect the notes regarding your appliance in the "Post Sales Assistance and Consumer Relations" on page 14 of the manual in the French language (Furthermore, this page explains where to find them on your appliance).

Attention:
Never use the hood without the filter cartridges.
Furthermore, you must province adequate ventilation to the area when your kitchen hood is used at the same time as devices that operate with gas or other combustible materials.

– *DESCRIPTION OF THE APPLIANCE*



A vent
B filters
C panel

2/ HOOD INSTALLATION EN

This item is fitted with an on-board extraction motor.

PANELS OPENING

The panels are opened by pressing the special hooks on its sides, as illustrated in figure 1, turning it downwards.
To achieve the complete opening of panels, you need to release the safety chains, by using the appropriate spring catches.
For proper working, it is recommended to install the appliance at a distance of 2000 – 2100 mm from the floor.
Before starting the appliance installation, please check that all components are not damaged, in such a case contact your retailer and do not carry out installation.

Furthermore, please read carefully all of the following installation instructions.

- Use an exhausting pipe whose maximum length does not exceed 5 meters.
- Limit the no. of elbows in the piping, since each elbow reduces the air capacity of 1 linear meter. (Ex.: if you use no. 2 x 90 ° elbows, the length of piping must not exceed 3 meters).
- Avoid abrupt direction changes.
- Use a 150 mm constant diameter pipe for the whole length.
- Use piping approved by standards in force.

Fit a false ceiling with an opening that has the following dimensions:
1050x645 mm with a minimum gap of 450 mm between the ceiling and the false ceiling;

If it is necessary to direct the air outlet upwards, it is necessary to take out the extraction unit, removing the eight fastening screws, as shown in figure 2, and remove the plug as illustrated in the figure 3. Remove the motor fixing screws ,pull the motor out, rotate it and then insert it in the outlet hole just opened and fix it by using the screws previously removed. Unused holes must be closed with the suitable plug. Refit the extraction unit, fixing it in place with the screws, above the hood.
In case of a side air outlet, it is possible to turn the extraction unit removing the eight fastening screws, as shown in figure 2, turning the extraction unit and securing it in place with the screws removed previously.

Leave any unused exhaust outlets closed.
Draw the perimeter of the opening to house the ceiling hood in a solid ceiling (fig. 4); make four holes in the ceiling according to the measurements shown in fig. 5; insert the metric plugs provided in the holes.
Open the stainless steel panels and remove the grease filters to avoid damaging them in any way and for easier installation.
Screw the threaded bars provided into the plugs (Fig.4); the threaded bars are 400 mm long and serve to install the ceiling-mounted hood at a distance from the solid ceiling of between 450 mm and 590 mm (Fig. 6); in case of a larger gap between the hood and the ceiling, you need to use longer threaded bars.
Make the electrical connections and connect the air outlet flue; insert the ceiling-mounted hood into the niche, inserting the threaded bars into the holes (Fig. 7); the outer edge of the hood needs to be perfectly flush with the false ceiling.
Insert the plates provided into the threaded bars and the nuts, taking care to tighten them suitably (fig. 7); refit the grease filters and close the panels, being sure to hook them back in place properly.

ELECTRICAL HOOK UP

Your appliance conforms to the European Directives 2006/95/EC (Low Voltage Directive) and 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility)".

When you install the appliance and carry out maintenance, it must be unplugged from the power source or the fuses must be disengaged or removed. Electrical hook up must be carried out before the appliance is installed in its position.

Check that:

- the power source is sufficient,
- power cords are in good condition,
- the diameter of the cables conforms to installation regulations.

- MOUNTING THE HOOD

Installation must conform to the regulations in force regarding the ventilation of enclosed environments. In France, these regulations are container in the DTU 61.1 of the CSTB. In particular, discharged air must not be channelled into a conduit used for exhaust discharge or discharge from devices that operate with gas or other combustible materials. The use of unused conduits is not permissible without the approval of a qualified technician. The minimum distance between the hob surface and the lowest part of the hood must be 70 cm. IF the instructions for the cooker installed under the hood require an even greater distance, this must take precedence.

- REMOVAL OF THE FILTER CARTRIDGE

To remove the grease filter, open the panel as shown in the section “opening the panels”.
When the panel is open, pull the relevant handle to remove the grease filter.
To refit the grease filter after cleaning, follow the above steps in reverse order.
Warning: when hooking the stainless steel panel covering the filter back into place, make sure it is securely in position.

- ELECTRICAL HOOK UP OF THE HOOD

This appliance is fitted with an H05 VVF 3 conductor, 0.75 mm2 (neutral, phase, and ground) power cable. This can be hooked up to a 220 – 240 V mono-phase electrical network by way of a CEI 60083 regulation power socket that must remain accessible after installation, in conformity to installation regulations.
We decline all responsibility in case of accident caused by a lack of ground connection or incorrect ground connection. The fuse used must be 10 or 16 A. If the power cable is damaged, call the after-sales service to avoid any risk.

Attention:
If the hood presents some form of anomaly, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the appliance’s power line.

3/ REMOTE CONTROL – INSTRUCTIONS FOR USE EN

Radio control for cooker hood remote (fig. 8).

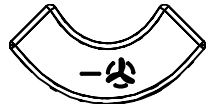
Technical data:
- Alkaline battery powered: 12V mod 23°
- Operating frequency : 433.92 MHz
- Max. consumption: 25 mA
- Operating temperature: – 20 + 55°C

Working description:

– To switch it off press the button:

– To increase the speed up to the fourth one press the button:

– To reduce the speed up to the second one press the button:



– To go from a high speed back to the first one press twice the button:

– To light off the hood press the button:

– To set the timer up press the button

The LED on the right side will start to flash (every 5 seconds), the hood will work for 10 minutes at the selected speed and then it lights automatically off. If the client increases or reduces the speed while the timer is on, this is automatically stopped.

Working modality
If two cooker hoods-radio control system are installed in the same room or in the immediate vicinity, each system may affect the operation of the other, due to the fact that they have the same code. Therefore it will be necessary to change the code of one of the radio controls.

Warning:
The battery should be replaced every year to guarantee the optimal range of the transmitter. To replace the exhausted battery, take the plastic lid off, remove the battery and replace it with a new one, observing the correct battery polarities. Used batteries should be discarded in special collection bins.

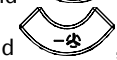
The product is equipped with an electronic device that allows you to turn off automatically after four hours of the last operation performed.

Generating a new transmission code
The radio control is supplied by the manufacturer with default codes stored. If you want to create a new set of codes, proceed as follows: press and hold the

,

and

buttons simultaneously for 2 seconds. After the LEDs light up, press the

and 

, The LEDs will flash 3 times to indicate that the process is completed.

WARNING:
This procedure deletes all previously stored codes.

Learning the new transmission code
After changing the transmission code on the radio control, the cooker hood electronic control unit must be made to set the new code as follows: press the main Power Off button on the cooker hood and then restore power to the electronic control unit. Within the next 15 seconds, press the Light button . This will ensure the control unit is synchronized with the new code.

When switching on for the first time and when changing the transmission code, press the light key of the remote control for at least 5 seconds to syntonise the remote control.

4/ CLEANING THE HOOD EN

Careful maintenance helps guarantee proper operation and good results from an appliance over time.

The hood must be unplugged from the electrical power source, both by unplugging the appliance from the socket as well as de-activating the breaker, before removing the metal filters. After cleaning, you must replace the metal filters as outlined in the instructions.

MAINTENANCE	HOW TO PROCEED?	ACCESSORY PRODUCTS TO USE
External surfaces and accessories	**Do not use metallic scrubbers, abrasive products, or hard brushes.**	To clean the external surfaces of the hood and the light housing screen use only commercially available household detergents diluted in water. Then rinse with clean water and dry with a soft cloth.
Filter cartridge		To clean the grill, wash it by hand or in the washing machine. Clean it at least every two months.

To preserve the appliance we advise you to use Clearit maintenance products.

Clearit The experience of professionals at your service.

Clearit *offers appropriate professional products and solutions for the day-to-day maintenance of your household appliances and kitchens. You will find these products on sale at your usual retailer together with an entire line of accessories and complementary products.*

SYMPTOM	SOLUTION
The hood does not work...	**Check that:** **• there is not a power outage.** **• a specific speed has actually been selected.**
The hood has low output...	Check that: • the motor speed selected is sufficient for the quantity of fumes steam present. • the kitchen is ventilated well enough to allow for air intake • the carbon filter is not worn (recirculation models).
The hood stops in the middle of operation...	Check that: • there is not a power outage. • the omnipolar device has not tripped

- *HOW TO REPLACE THE FLUORESCENT LAMPS*

⚠ ***Before any maintenance, the hood must be disconnected from the power source, either by unplugging the power cord from the wall socket or by deactivating the switch.***

To replace the fluorescent lamps, the appliance must be disconnected from the mains power then open the panel concerned as indicated in the installation. Remove the screws from the perimeter indicated Fig. 9, open the fluorescent lamps (Fig. 10), then replace as required, using a lamp with the examination specifications.
Refit the panel and screws removed previously.
When replacing the feeder of the fluorescent lamps, proceed as described above.

6/ AFTER SALES SERVICE

EN

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number).
This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

FR 3
EN 15
ES 27
PT 39
DE 51

Estimado Cliente,

*Descubrir los productos **De Dietrich** significa probar emociones únicas que sólo objetos de valor pueden producir.*
La atracción es inmediata al primer vistazo. La calidad del diseño se remarca a través de la estética sin edad y los acabados cuidados que hacen que todos los objetos sean elegantes y refinados, en perfecta armonía entre ellos.
*Se hace sentir el deseo irresistible de tocar. El diseño de **De Dietrich** apuesta por materiales sólidos y de prestigio; la prioridad la tiene la autenticidad.*
*Uniendo la tecnología más evolucionada y la nobleza de los materiales, **De Dietrich** garantiza la realización de productos de alta calidad al servicio del arte culinario, una pasión compartida por todos los enamorados de la cocina.*

Deseándoles grandes satisfacciones usando este nuevo aparato, será un placer recibir sus sugerencias y responder a sus preguntas. Les invitamos por lo tanto a mandarlas a nuestro servicio de consumadores o a nuestro sitio internet.

*Agradeciéndoles la confianza demostrada, les invitamos a registrar su producto en **www.de-dietrich.com** para aprovechar de las ventajas ofrecidas por la marca.*

DE DIETRICH

*Todas las informaciones sobre la marca se encuentran en **www.de-dietrich.com.***

Visiten La Galerie De Dietrich, 6 rue de la Pépinière à Paris VIIIème
Abierto de martes a sábado, de las 10.00 a las 19.00.
Servicio de Consumidores: 0892 02 88 04

Con la intención constante de mejorar nuestros productos, nos reservamos el derecho de aportar a sus características técnicas, funcionales o estéticas, todas las modificaciones que se deriven de su evolución.

Importante: antes de poner en marcha el aparato, lea atentamente el manual de instalación y uso para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.

www.dedietrich-electromenager.com

ÍNDICE ES

1/ A LA ATENCIÓN DE LOS SEÑORES USUARIOS **29**
- Instrucciones de seguridad 29
- Descripción del aparato 30

2 / CÓMO INSTALAR LA CAMPANA **31**
- Montaje de la campana 32
- Desmontaje del filtro antigrasa 33
- Enlaces eléctricos de la campana 33

3 / INSTRUCCIONES PARA USAR EL MANDO A DISTANCIA **34**

4 / CÓMO LIMPIAR LA CAMPANA **36**

5 / DEFECTOS DE FUNCIONAMIENTO 37
- Cómo sustituir la bombilla fluorescente 37

6 / SERVICIO POSTVENTA **38**

Importante: *conserve estas instrucciones de uso junto con el aparato. Si el aparato se tuviera que vender o ceder a otras personas, asegurarse de que vaya acompañado de estas instrucciones. Agradecemos que tome nota de estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados por su seguridad personal y la de los demás.*

El constructor declina toda responsabilidad por cualquier inconveniente, daño o incendio provocado en o por el aparato y debido al no respeto de las prescripciones de estas instrucciones.

- INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

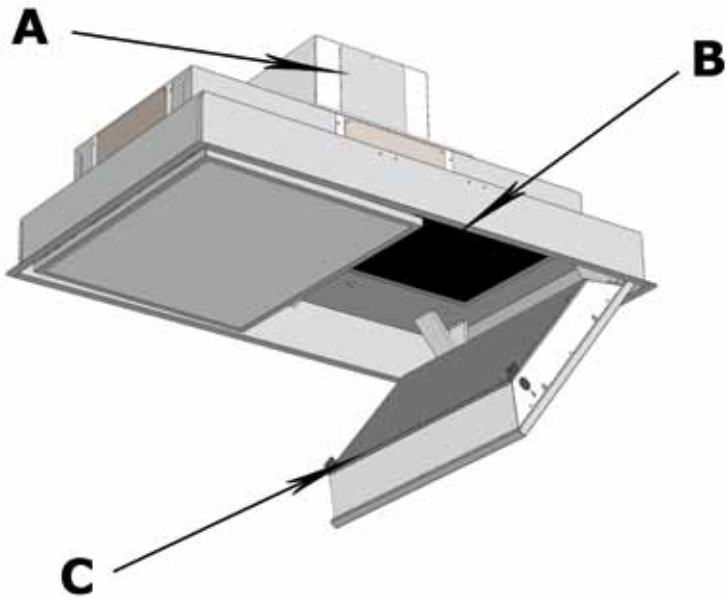
Estas campanas han sido proyectadas para un empleo en ambiente doméstico por parte de usuarios particulares. El aparato lo deben usar personas adultas. Vigile que los niños no lo toquen y no lo empleen como un juego. Asegúrese además de que los niños no manipulen los mandos.

- Cuando le sea entregado el aparato quite el embalaje inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Manifieste las eventuales observaciones escribiéndolas en el resguardo de entrega del cual conservará una copia.
- Su aparato ha sido destinado al normal uso doméstico. No se debe utilizar para uso comercial o industrial o para otros objetivos diferentes de aquellos para los que ha sido proyectado.
- No modifique ni trate de modificar nunca las características de este aparato. Ello constituye un peligro.
- Las reparaciones tendrán que ser efectuadas exclusivamente por un especialista autorizado.
- Desconecte siempre la campana antes de proceder a las operaciones de limpieza o a su mantenimiento.
- Ventile de manera adecuada el ambiente en caso de funcionamiento simultáneo de la campana con otros aparatos alimentados por una fuente de energía diferente de la eléctrica y esto para que la campana no aspire gases quemados.
- Está prohibido cocinar alimentos directamente sobre la llama o hacer funcionar los quemadores a gas sin recipientes para cocinar debajo de la misma campana (las llamas aspiradas podrían dañar el aparato).
- La fritura efectuada debajo del aparato tiene que ser controlada constantemente porque los aceites y las grasas a temperatura muy elevada podrían incendiarse. Respete la frecuencia de limpieza y de sustitución de los filtros. Las acumulaciones de depósito de grasa pueden provocar incendios.
- No está autorizado el uso encima de un quemador de combustible (leña, carbón,...). Para la limpieza de su campana, no utilice nunca aparatos de vapor o de alta presión (normas relativas a la seguridad eléctrica). Con la intención constante de mejorar nuestros productos, nos reservamos el derecho de aportar a sus características técnicas, funcionales o estéticas todas las modificaciones derivadas de su evolución.

Para localizar fácilmente en un futuro las notas relativas a su aparato, les aconsejamos guardarlas en la página “Asistencia post venta y Relaciones con el consumidor” en la página 14 del manual en idioma FR. (Dicha página explica además donde encontrarlas en su aparato).

Atención:
No utilice nunca la campana sin los filtros de cartucho.
Además se tendrá que realizar una adecuada ventilación del ambiente cuando se tiene una campana de cocina que se usa junto a aparatos de gas u otro combustible.

– *DESCRIPCIÓN DEL APARATO*



A orificio de ventilación
B filtros
C panel

2/ CÓMO INSTALAR LA CAMPANA ES

El producto cuenta con motor de aspiración a bordo.

APERTURA PANELES

La apertura de los paneles tiene lugar apretando los correspondientes enganches situados lateralmente al panel, como se indica en la figura 1, girando el panel hacia bajo. Para abrir completamente los paneles hay que desenganchar las cadenas de seguridad, desenganchando los mosquetones.
Para un correcto funcionamiento se aconseja instalar el producto a una distancia de 2000-2100 mm del suelo.
Antes de instalar el equipo, comprobar que todos los componentes no estén dañados, de lo contrario póngase en contacto con el vendedor y no seguir la instalación.

También, por favor, lea todas las instrucciones que aquí se encuentran.

- Utilice un tubo de evacuación de aire que tenga una longitud máxima de no más de 5 metros.
- Limite el número de curvas en la canalización ya que cada curva reduce la eficacia de la aspiración equivalente a 1 metro. (Ej: si se usan N° o 2 curvas a 90° la longitud de la canalización no tiene que superar los 3 metros).
- Evite cambios drásticos de dirección.
- Utilizar un tubo con un diámetro de 150 mm constante en toda la longitud.
- Utilice tuberías de materiales aprobados por la legislación.

Realizar un falso techo con una apertura de las siguientes dimensiones:
1050x645 mm con una distancia mínima de 450 mm entre techo y falso techo;

En el caso sea necesario orientar la salida de aire hacia arriba, hay que desmontar el grupo aspirante quitando los ocho tornillos de fijación, como indica la figura 2, quitar el tapón de cierre indicado en la figura 3. Sacar los tornillos de fijación del motor, extraerlo, girarlo, ponerlo en el hueco de salida acabado de abrir y fijarlo con los tornillos extraídos precedentemente. Dejar cerrado el orificio no utilizado con el tapón correspondiente. Restablecer el grupo aspirante fijándolo con los correspondientes tornillos sobre la campana aspirante.
En caso de salida de aire lateral es posible girar el grupo aspirante quitando los ocho tornillos de fijación indicados en la figura 2, girando el grupo aspirante y fijándolo de nuevo con los tornillos recién quitados.

Deje cerrados los orificios de evacuación no utilizados.
Diseñar en el techo sólido el perímetro del orificio de alojamiento de la campana elegida (fig. 4); efectuar cuatro orificios en el techo respetando las dimensiones indicadas en la fig. 5; introducir en los orificios los tacos métricos suministrados.
Abrir los paneles inox y quitar los filtros antigrasa para evitar posibles daños y permitir la instalación.
Atornillar las barras roscadas suministradas en los tacos (fig. 4); las barras roscadas tienen una longitud de 400 mm y permiten la instalación de la campana de techo a una distancia del techo sólido comprendida entre 450 mm y 590 mm (fig. 6); en caso de instalaciones más amplias entre la campana y el techo, habrá que utilizar barras roscadas más largas. Efectuar la conexión eléctrica y conectar el tubo de evacuación del aire; Introducir la campana en el nicho haciendo que las barras roscadas entren en los orificios (fig. 7); el borde externo de la campana debe coincidir perfectamente con el falso techo.
Introducir en las barras roscadas las plaquitas suministradas y las tuercas poniendo atención en apretarlas de manera adecuada (fig. 7); volver a colocar en su lugar los filtros antigrasa y cerrar los paneles poniendo atención en engancharlos bien.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Su aparato es conforme con las directivas europeas 2006/95/CE (Directivas Baja Tensión) y 2004/108/CE (compatibilidad electromagnética)".

En el momento de la instalación y de las operaciones de mantenimiento, el aparato se tiene que desconectar de la red eléctrica, los fusibles se tienen que desconectar o quitar. La conexión eléctrica se tiene que efectuar antes de la colocación del aparato dentro del mueble.

Compruebe que:

- la potencia sea suficiente,
- las líneas de alimentación estén en buen estado,
- el diámetro de los cables respete las normas de instalación.

- MONTAJE DE LA CAMPANA

La instalación tiene que respetar las normas vigentes por lo que concierne a la ventilación de los locales cerrados. En Francia, estas disposiciones están contenidas en el DTU 61.1 del CSTB. Concretamente, el aire evacuado, no tiene que ser conducido por un conducto utilizado para la descarga de los humos o de aparatos que utilicen gas u otro combustible.

El empleo de conductos que ya no se usen no es posible, menos cuando el técnico cualificado dé una opinión favorable. La distancia mínima entre la encimera y la parte más baja de la campana tiene que ser de 70 cm. Si las instrucciones de la encimera instalada bajo la campana han previsto una distancia mayor, hay que tener en cuenta ésta última.

- DESMONTAJE DEL FILTRO ANTIGRASA

Para quitar el filtro antigrasa proceder con la apertura del panel como se indica en el capítulo “apertura paneles”.
Cuando se haya abierto completamente, extraiga el filtro antigrasa utilizando la manilla correspondiente.
Para restablecer el filtro antigrasa después de su limpieza, realice la operación inversa.
Atención, cuando vuelva a enganchar el panel inox de cobertura del filtro antigrasa, preste atención a que quede bien fijado.

- CONEXIÓN ELÉCTRICA DE LA CAMPANA

QEste aparato cuenta con un cable de alimentación H05 VVF con 3 conductores de 0,75 mm2 (neutro, fásico y tierra). Se tiene que conectar a una red de 220 – 240 V monofásica por medio de una toma de corriente normalizada CEI 60083 que tendrá que ser accesible después de la instalación, de acuerdo con las normas para la misma instalación. Se declina cualquier responsabilidad en caso de accidente causado por la falta de toma de tierra o por una toma de tierra defectuosa. El fusible adoptado tendrá que ser de 10 o 16A. Si el cable de alimentación estuviera dañado llame a la asistencia postventa para evitar cualquier riesgo.

Atención:
Si la campana presentara algún defecto, desconecte el aparato o bien quite el fusible correspondiente a la línea de desconexión del aparato.

3/ INSTRUCCIONES PARA USAR EL MANDO A DISTANCIA ES

Radio mando para el mando a distancia de campanas aspirantes (fig. 8).

Características técnicas:
- Alimentación pila alcalina: 12V mod. 23°
- Frecuencia de trabajo: 433.92 MHz
- Consumo máx.: 25 mA
- Temperatura de funcionamiento: – 20 + 55°C

Descripción de funcionamiento:

- Para encender o apagar la campana, apriete el botón una vez:

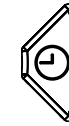
- Para aumentar la velocidad hasta la 4ª (máx.) apriete el botón:

- Para disminuir la velocidad hasta la 2ª apriete el botón:

- Para volver a la 1ª velocidad desde una superior, apriete dos veces el botón:

- Para encender y apagar las luces apriete el botón:

- Para configurar el temporizador apriete el botón



El led más a la derecha empezará a parpadear (cada 5 segundos), la campana permanece encendida durante 10min a la velocidad seleccionada para después apagarse automáticamente.
Si se aumenta o se disminuye la velocidad mientras el temporizador está activado, este último se desactivará.

Modalidades de funcionamiento
Si estuvieran instalados dos sistemas campanamando a distancia en el mismo local o en las cercanías, los sistemas con el mismo código de transmisión podrían ser influidos, portanto, es necesario cambiar el código de uno de los dos mandos a distancia.

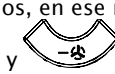
ATENCIÓN:
La batería debe sustituirse cada año para garantizar el mejor alcance del transmisor, para sustituir la batería descargada, extraiga la tapa de plástico, quite la batería en uso e introduzca la nueva respetando la polaridad indicada en el contenedor. La batería usada debe eliminarse en los correspondientes contenedores.

El producto está equipado con un dispositivo electrónico que permite que se apague automáticamente después de cuatro horas de la última operación realizada.

Generación de un nuevo código de transmisión
El mando a distancia sale de fábrica con códigos predefinidos. Si se desea generar un nuevo código, hay que seguir el siguiente procedimiento: Apriete simultáneamente los botones

, y

de manera continua durante 2 segundos, en ese mismo tiempo se encenderán los leds, a continuación, apriete los botones

y 

, 3 señales luminosas de los leds indicarán que la operación se ha completado.

ATENCIÓN:
Esta operación borra definitivamente los códigos preexistentes.

Aprendizaje del nuevo código de transmisión
Después de haber cambiado el código de transmisión en el mando a distancia, hay que hacer que la central electrónica de la campana aprenda el nuevo código.
Proceda de la siguiente manera:
Apriete el botón de apagado general de la campana, restablezca la alimentación a la centralita electrónica, a partir de este momento tiene 15 seg. para apretar el botón luz y hacer así que la campana se sincronice con el nuevo código.

Para el primer encendido y con ocasión del cambio código de transmisión, con la finalidad de sintonizar el mando a distancia, hay que mantener apretada la tecla luz del mando a distancia por lo menos durante 5 segundos.

4/ CÓMO LIMPIAR LA CAMPANA

ES

Un mantenimiento cuidadoso es una garantía de buen funcionamiento y buen rendimiento de un aparato a lo largo del tiempo.

⚠ ***La campana se tendrá que desconectar de la alimentación eléctrica, tanto cuando se desconecte el enchufe, como cuando se acciona el interruptor diferencial, antes de quitar los filtros metálicos. Después de la limpieza, hay que volver a colocar los filtros metálicos como indican las instrucciones.***

MANTENIMIENTO	¿CÓMO PROCEDER?	PRODUCTOS / ACCESORIOS A UTILIZAR
Superficie externa y accesorios	**No emplee en ningún caso estropajos metálicos, productos abrasivos o cepillos demasiado duros.**	Para la limpieza de la superficie externa de la campana y de la pantalla del compartimento lámpara, utilice exclusivamente detergentes para uso doméstico diluidos con agua disponibles en los comercios, después, enjuague con agua limpia y seque con un paño suave.
Filtro cartucho		Para limpiar la rejilla hay que lavarla a mano o en el lavavajillas. Límpiela periódicamente por lo menos cada dos meses.

Para conservar el aparato recomendamos utilizar los productos de mantenimiento Clearit.

clearit

Clearit La experiencia de los profesionales al servicio de los particulares

Clearit *le propone productos profesionales y con soluciones apropiadas para el mantenimiento cotidiano de sus aparatos domésticos y de sus cocinas. Los encontrarán a la venta en su comercio de confianza junto a toda una línea de productos accesorios y complementarios.*

SÍNTOMA	SOLUCIÓN
La campana no funciona...	**Compruebe que:** • **No haya una interrupción de corriente** • **Se haya seleccionado efectivamente alguna velocidad.**
La campana tiene un bajo rendimiento...	Compruebe que: • La velocidad motor seleccionada sea suficiente para la cantidad de humos y vapores presentes. • La cocina esté bien ventilada para permitir una toma de aire. • el filtro de carbón no esté desgastado (campana en versión filtrante).
La campana se detiene durante el funcionamiento	Compruebe que: • No haya una interrupción de corriente. • No haya saltado el dispositivo de corte omnipolar.

– CÓMO SUSTITUIR LA BOMBILLA FLUORESCENTE

Antes de cualquier intervención, hay que desconectar la campana de la electricidad, bien desconectando el enchufe de la toma en la pared, bien mediante el interruptor.

Per la sustitución de las bombillas fluorescentes hay que desconectar el producto de la red eléctrica y entonces, abrir el panel en cuestión como se indica en la instalación. Quitar los tornillos perimetrales indicados en la fig.9; extraer el soporte de las bombillas fluorescentes (fig. 10), sustituir usando una bombilla de las mismas características.
Restablecer el panel y los tornillos quitados precedentemente.
Para sustituir el alimentador de las bombillas fluorescentes hacer de manera análoga a come se ha descrito arriba.

6/ SERVICIO DE ASISTENCIA POSTVENTA

ES

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie).
Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

FR 3
EN 15
ES 27
PT 39
DE 51

Estimado Cliente,

*Descobrir os produtos **De Dietrich** significa provar emoções únicas que só objetos de valor podem produzir.*
A atração é imediata logo à primeira vista. A qualidade do design revela-se na estética intemporal e nos acabamentos esmerados que realçam a elegância dos objetos, em perfeita harmonia entre si.
*Diante dos produtos **De Dietrich** sentimos uma vontade irresistível de tocá-los. O design **De Dietrich** aposta em materiais sólidos e de prestígio; a prioridade é dada à autenticidade.*
*Aliando a tecnologia de vanguarda e a nobreza dos materiais, a **De Dietrich** garante a realização de produtos de alta qualidade ao serviço da arte culinária, uma paixão partilhada por todos os amantes da cozinha.*

Esperamos que este produto satisfaça plenamente as suas expetativas e, no intuito de melhorar os nossos produtos, serviços e atendimento, convidamo-lo a enviar-nos comentários e sugestões através do nosso Serviço aos Clientes ou da nossa página na internet.

*Agradecendo-lhe a preferência pelos nossos produtos, pedimos gentilmente que registe o seu produto no site **www.de-dietrich.com** de modo que possa usufruir das vantagens oferecidas pela marca.*

DE DIETRICH

*Para mais informações, visite o site **www.de-dietrich.com.***

Visite também: La Galerie De Dietrich, 6 rue de la Pépinière à Paris VIIIème
Abertura ao público: de 3ª a sábado, das 10.00 às 19.00.
Serviço aos Clientes: 0892 02 88 04

Visando melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de efectuar toda eventual alteração ditada pela evolução tecnológica para as características técnicas, funcionais ou estéticas dos aparelhos.

⚠ ***Importante: Antes de ligar o aparelho, leia atentamente o manual de instalação e de uso para conhecer o aparelho e adquirir familiaridade com o seu funcionamento.***

www.dedietrich-electromenager.com

ÍNDICE PT

1/ PARA O UTILIZADOR **41**
- Instruções de segurança 41
- Descrição do aparelho 42

2 / INSTALAÇÃO DO EXAUSTOR **43**
- Montagem do exaustor 44
- Desmontagem do filtro de cartucho 45
- Ligação do exaustor 45

3 / INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DO TELECOMANDO **46**

4 / LIMPEZA DO EXAUSTOR **48**

5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO **49**
- Substituição da lâmpada fluorescente 49

6 / SERVIÇOS DE ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA **50**

Importante: *guarde estas instruções de uso junto com o aparelho. Se decidir vender ou oferecer este aparelho, não se esqueça de entregar estas instruções. Agradecemos que respeite as seguintes recomendações antes de instalar e utilizar o aparelho. Tais recomendações foram elaboradas para garantir a segurança pessoal sua e de outras pessoas.*

O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de inconvenientes, danos ou incêndio provocados no ou pelo aparelho devidos à não observação das prescrições das presentes instruções.

- INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

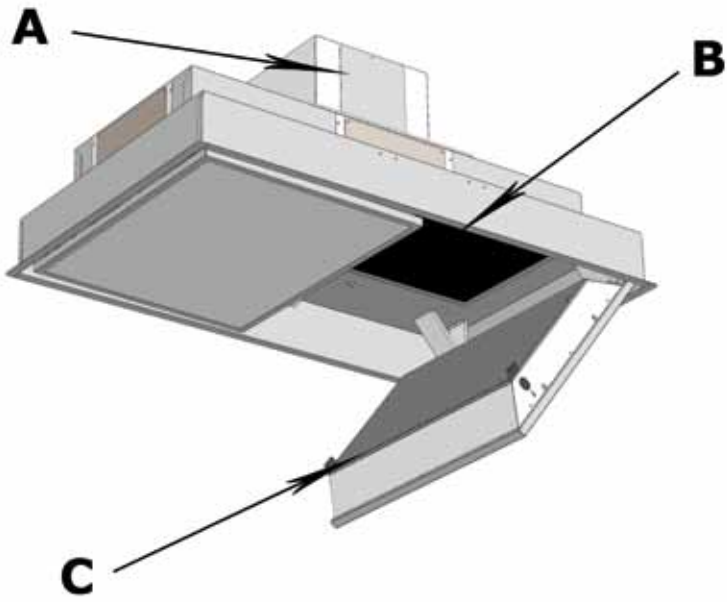
Estes exaustores foram concebidos para uso doméstico da parte de utilizadores particulares. O aparelho deve ser usado por pessoas adultas. Não deixe o aparelho ao alcance de crianças, que poderiam utilizá-lo como brinquedo. Assegure-se também que as crianças não toquem nos comandos.

- Ao receber o seu aparelho, remova a embalagem ou peça para que seja removida imediatamente. Verifique o seu aspecto geral. Anote eventuais observações ou dúvidas na nota de entrega da qual deverá ficará com uma cópia.
- O seu aparelho destina-se a uso doméstico. Não deve ser utilizado para uso comercial, industrial ou outra finalidade que não seja aquela para a qual foi concebido.
- Nunca altere nem tente alterar as características do aparelho, o que poderia constituir fonte de perigo.
- As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico autorizado.
- Desligue sempre o aparelho antes de iniciar as operações de limpeza ou manutenção.
- Areje adequadamente o ambiente em caso de funcionamento simultâneo do exaustor com outros aparelhos alimentados por uma fonte de energia diferente da eléctrica de maneira que o exaustor não aspire gás de combustão.
- É proibido preparar pratos de tipo flambé ou acender os queimadores de fogão a gás sem os recipientes de cozedura (tachos, panelas, etc) embaixo do exaustor (as chamas livres quando aspiradas podem danificar o aparelho).
- Tenha sempre cuidado quando for fritar embaixo do aparelho: o óleo e a gordura à temperatura muito elevada podem incendiar-se. Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros. Os acúmulos de gordura podem provocar incêndio.
- Não use o exaustor em cima de fogão de combustível (madeira, carvão, etc...). Para a limpeza do exaustor, nunca utilize aparelhos a vapor ou de alta pressão (normas relativas à segurança eléctrica). Visando aperfeiçoar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de efectuar qualquer alteração ditada pela evolução tecnológica para as características técnicas, funcionais ou estéticas dos aparelhos.

Para poder encontrar mais facilmente no futuro as notas relativas ao seu aparelho, aconselhamos que as guarde na página “Assistência pós-venda” e “Relações com o Cliente” na página 14 do manual em língua FR (nesta página encontrará também onde encontrá-las no seu aparelho).

Atenção:
Nunca utilize o exaustor sem os filtros de cartucho. Areje adequadamente o ambiente quando instalar um exaustor que será utilizado juntamente com aparelhos a gás ou outro combustível.

– *DESCRIÇÃO DO APARELHO*



A furo de ventilação
B filtros
C painel

2/ COMO INSTALAR O EXAUSTOR PT

O produto está equipado com motor de aspiração integrado.

ABERTURA DOS PAINÉIS

A abertura dos painéis é feita pressionando os ganchos postos na lateral do painel, como indicado na figura 1, rodando o painel para baixo.
Para obter a abertura total dos painéis, é preciso soltar as correntes de segurança, agindo nos mosquetões.
Para o correcto funcionamento, aconselha-se instalar o aparelho a uma distância do nível do pavimento de 2000 - 2100 mm.
Antes de iniciar a instalação do aparelho, verifique se todos os componentes não estão danificados, caso contrário, contacte o revendedor e interrompa a instalação.

Além disso, leia atentamente todas as instruções reportadas a seguir.

- Utilize um tubo de evacuação do ar até 5 metros de comprimento no máximo.
- Limite o número de curvas na canalização, já que cada curva reduz a eficiência de aspiração equiparada a 1 metro linear. (Ex: se utilizar 2 curvas de 90°, o comprimento da canalização não deve superar os 3 metros de comprimento).
- Evite mudanças drásticas de direcção.
- Utilize um tubo de 150mm de diâmetro constante por todo o comprimento.
- Utilize um tubo de material homologado.

Faça um tecto falso com uma abertura das seguintes dimensões:
1050x645 mm com distância mínima de 450 mm entre tecto e tecto falso;

No caso de ser necessário orientar a saída do ar para cima, é preciso desmontar o grupo de aspiração removendo os 8 parafusos de fixação, como indicado na figura 2 e remover a tampa de fecho, como indicado na figura 3. Remova os parafusos de fixação do motor, extraia-o, rode-o, monte-o no furo de saída que acabou de fazer e fixe-o com os parafusos antes removidos. O furo não utilizado deve ser fechado com a respectiva tampa. Reponha o grupo de aspiração no exaustor, fixando-o com os respectivos parafusos.
No caso de saída do ar pela lateral, é possível rodar o grupo de aspiração removendo os 8 parafusos de fixação, como indicado na figura 2, rodando o grupo de aspiração e fixando-o novamente com os parafusos antes removidos.
Deixar os furos de evacuação não utilizados fechados.
Trace no tecto sólido o perímetro do furo de alojamento do exaustor (fig. 4); faça 4 furos no tecto respeitando as dimensões reportadas na fig. 5; insira nos furos as buchas métricas fornecidas de série.
Abra os painéis inox e remova os filtros de gordura para evitar eventuais danos e permitir a instalação.
Aparafuse as barras roscadas fornecidas de série nas buchas (fig.4); as barras roscadas têm 400 mm de comprimento e permitem a instalação do exaustor de tecto a uma distância do tecto sólido entre 450 mm e 590 mm (Fig. 6); no caso de instalações mais amplas entre o exaustor e o tecto, é preciso utilizar barras roscadas maiores.
Efectue a ligação eléctrica e ligue o tubo de evacuação do ar; Encaixe o exaustor no alojamento introduzindo as barras roscadas nos furos (fig. 7), a borda externa do exaustor de tecto deve coincidir perfeitamente com o tecto falso.
Insira nas barras roscadas as plaquetas fornecidas de série e as porcas, tendo o cuidado de puxá-las correctamente (fig. 7); reponha os filtros de gordura e feche os painéis verificando se estão bem fechados.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

O seu aparelho respeita as directrizes europeias 2006/95/CE (Directrizes de Baixa Tensão) e 2004/108/CE (compatibilidade electromagnética)".

Para efectuar a instalação e as operações de manutenção, o aparelho deve estar desligado da rede eléctrica, os fusíveis devem estar desligados ou removidos. A ligação eléctrica deve ser efectuada antes de colocar o aparelho dentro do móvel.

Verifique se:

- a potência é suficiente,
- as linhas de alimentação estão em bom estado,
- o diâmetro dos cabos está em conformidade com as normas de instalação.

- *MONTAGEM DO EXAUSTOR*

A instalação deve estar em conformidade com as normas vigentes em matéria de ventilação dos ambientes fechados. Em França, estas disposições estão contidas no DTU 61.1 do CSTB. Em particular, o ar evacuado não deve ser conduzido por uma conduta utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos que utilizam gás ou outro combustível. É proibida a utilização de tubos de evacuação fora de uso, salvo parecer favorável de um técnico qualificado. A distância mínima entre o plano de cozedura (fogão) e a parte mais baixa do exaustor deve ser de 70 cm. Se as instruções do plano de cozedura (fogão) instalado debaixo do exaustor previrem uma distância maior, será necessário ter em conta esta última.

- DESMONTAGEM DO FILTRO DE CARTUCHO

Para remover o filtro de gordura, abra o painel, como indicado em “abertura dos painéis”.
Após a abertura completa, remover o filtro de gordura utilizando a pega específica.
Para repor o filtro de gordura depois da limpeza, realizar a operação inversa.
Atenção, ao enganchar novamente o painel inox de cobertura do filtro de gordura, certificarse que esteja bem fixado.

- LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Este aparelho é dotado de um cabo de alimentação H05 VVF de 3 condutores de 0,75 mm2 (neutro, fase e terra). O aparelho deve ser ligado a uma rede de 220 – 240 V monofásica por meio de uma tomada de corrente normalizada CEI 60083 que deverá permanecer acessível após a instalação, conforme às normas de instalação. Declina-se toda responsabilidade em caso de acidente provocado por falta de ou incorrecta ligação à terra. O fusível utilizado deve ser de 10 ou 16A. Se o cabo de alimentação estiver danificado, chame a assistência técnica para evitar qualquer risco.

Atenção:
Se o exaustor apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou remova o fusível correspondente na linha de desligação do aparelho.

3 / INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DO TELECOMANDO PT

Radiocomando para o comando à distância do exaustor (fig. 8).

Características técnicas:
- Alimentação à pilha alcalina: 12V mod 23°
- Frequência de trabalho: 433.92 MHz
- Consumo max.: 25 mA
- Temperatura de serviço: - 20 + 55°C

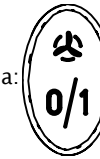
Descrição de funcionamento:

- Para ligar ou desligar o exaustor, carregue uma vez na tecla:

- Para aumentar a velocidade até à 4ª (máx), carregue na tecla:

- Para diminuir a velocidade até à 2ª, carregue na tecla:

- Para voltar para a 1ª velocidade de uma mais acima, carregue duas vezes na tecla:



- Para ligar ou desligar as luzes, carregue na tecla:

- Para programar o temporizador, carregue na tecla

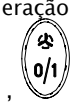
O led mais à direita começa a lampejar (a cada 5 segundos), o exaustor permanece ligado durante 10 min na velocidade seleccionada e depois desliga-se automaticamente.
Se aumentar ou diminuir a velocidade enquanto o temporizador está activado, este último é desabilitado.

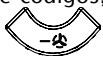
Modo de funcionamento:
No caso de instalação de 2 sistemas exaustor-radiocomando no mesmo local ou nas imediatas proximidades, os sistemas que tenham o mesmo código de transmissão podem sofrer interferências pelo que é necessário mudar o código de um radiocomando apenas.

Atenção:
A bateria deve ser substituída uma vez por ano para garantir a capacidade optimal do transmissor, para substituir a bateria descarregada, retire a tampa de plástico, retire a bateria em uso e coloque uma nova respeitando a polaridade indicada no vão. A bateria usada deve ser eliminada nos contentores apropriados.

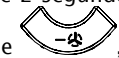
O aparelho possui um dispositivo electrónico que permite desligá-lo automaticamente após 4 horas de funcionamento a contar da última operação efectuada.

Geração de um novo código de transmissão
O radiocomando é fornecido com alguns códigos predefinidos. Se desejar uma nova geração de códigos, faça da seguinte maneira: Carregue simultaneamente nas teclas

, 

e 

de modo contínuo durante 2 segundos, ao mesmo tempo os leds acendem-se; a seguir, carregue nas teclas

e 

, 3 piscar dos leds indicarão que a operação foi concluída.

Atenção:
Esta operação cancela de maneira definitiva os códigos preexistentes.

Configuração do novo código de transmissão
Após ter mudado o código de transmissão no radiocomando, é preciso configurar o novo código na central electrónica do exaustor da seguinte maneira: Carregue no botão de desligar geral do exaustor, restabeleça a alimentação na central electrónica, a partir deste momento terá 15 seg. para carregar na tecla das luzes de maneira a permitir que o exaustor se sincronize com o novo código.

Ao ligar o aparelho pela primeira vez ou ao mudar o código de transmissão, a fim de sintonizar o telecomando, é preciso manter premida a tecla “luz” do telecomando pelo menos durante 5 segundos.

4/ LIMPEZA DO EXAUSTOR PT

Uma manutenção bem feita é uma garantia para o bom funcionamento e o bom rendimento de um aparelho ao longo do tempo.

⚠ ***O aparelho deve ser desligado da alimentação eléctrica, quer retirando a ficha da tomada quer activando o salva-vidas, antes de remover os filtros metálicos. Após a limpeza, monte novamente os filtros metálicos de acordo com as instruções.***

MANUTENÇÃO	COMO FAZER?	PRODUTOS / ACESSÓRIOS A UTILIZAR
Superfície externa e acessórios	**Nunca utilize palhas de aço, escovas duras e produtos abrasivos.**	Para a limpeza da superfície externa do exaustor e do ecrã do vão da lâmpada, utilize exclusivamente detergentes de uso doméstico vendidos no comércio diluídos em água; enxague com água limpa e seque com um pano macio.
Filtro de cartucho		Para limpar a grelha, lave-a à mão ou na máquina. Limpe-a periodicamente pelo menos a cada dois meses.

Para conservar melhor o aparelho, recomendamos a utilização dos produtos de manutenção Clearit.

clearit

Clearit A experiência dos profissionais ao serviço dos particulares

*A **Clearit** oferece produtos profissionais e soluções apropriadas para a manutenção diária de electrodomésticos e das cozinhas. Os seus produtos estão à venda junto do seu revendedor habitual além de toda uma linha de produtos acessórios e complementares.*

SINTOMA	SOLUÇÃO
O exaustor não funciona...	**Verifique se:** **• não houve um black out de corrente** **• se foi efectivamente seleccionada uma certa velocidade.**
O rendimento é escasso...	Verifique se: • a velocidade do motor seleccionada é suficiente para a quantidade de fumos e de vapores presentes • a cozinha é suficientemente arejada para permitir uma tomada de ar • o filtro de carvão não está desgastado (exaustor em versão de re-circulação).
O exaustor pára durante o funcio-namento	Verifique se: • não houve um black out de corrente • o dispositivo de corte omnipolar não disparou

– SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA FLUORESCENTE

Antes de qualquer intervenção, o exaustor deve ser desligado electricamente, retirando a ficha da tomada ou actuando no interruptor.

Para substituir uma lâmpada fluorescente, desligue o exaustor da rede eléctrica e abra o painel interessado, como indicado na instalação. Remova os parafusos perimetrais, como indicado na fig.9; extraia o suporte das lâmpadas fluorescentes (fig. 10) e efectue a substituição utilizando uma lâmpada com as mesmas características.
Reponha o painel e os parafusos antes removidos.
Para a substituição do alimentador das lâmpadas fluorescentes, actue como indicado acima.

6/ SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA PT

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).
Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

FR 3
EN 15
ES 27
PT 39
DE 51

Verehrter Kunde,

*Die Produkte von **De Dietrich** entdecken bedeutet einzigartige Emotionen erleben, die nur Gegenstände von hohem Wert hervorrufen können.*
Die Anziehungskraft entsteht unmittelbar auf den ersten Blick. Die Qualität des Designs zeigt sich an der zeitlosen Gestaltung und der sorgfältigen Verarbeitung, die allen Gegenständen in perfekter Harmonie Eleganz und Raffinesse verleihen. Es entsteht der unwiderstehliche Wunsch, sie zu berühren.
*Das Design von **De Dietrich** setzt auf solide, anspruchsvolle Materialien: die Priorität gebührt der Authentizität.*
*Durch Verknüpfung von hoch fortschrittlicher Technologie und edlen Materialien gewährleitet **De Dietrich** die Herstellung hochwertigster Produkte im Dienste der Kochkunst, einer Leidenschaft, die alle Liebhaber guter Küche miteinander verbindet.*
Wir wünschen Ihnen viel Zufriedenheit mit diesem neuen Gerät und würden uns freuen, auf Ihre Vorschläge einzugehen oder auf Ihre Fragen zu antworten. Wir laden Sie daher ein, uns diese über unseren Verbraucherservice oder unsere Internet- Website mitzuteilen.
Wir danken für das Vertrauen, das Sie uns erwiesen haben und bitten Sie, ihr Produkt auf der Website www.de-dietrich.com zu registrieren, um die von diesem Markenzeichen gebotenen Vorteile nutzen zu können.

DE DIETRICH

Sie finden alle Informationen über dieses Markenzeichen unter www.de-dietrich.com.

Besichtigen Sie die Galerie De Dietrich in 6, Rue de la Pépinière in Paris VIIIème
Geöffnet von Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 19.00 Uhr
Verbraucherservice : 0892 02 88 04

In der Absicht unsere Produkte ständig zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, an den technischen, funktionellen und ästhetischen Eigenschaften alle Veränderungen vorzunehmen, die sich aus ihrer Weiterentwicklung ergeben.

Important: Bevor sie das Gerät in Betrieb setzen, lesen Sie bitte die Installations- und Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung Ihrer Dunstabzugshaube vertraut zu machen.

www.dedietrich-electromenager.com

INHALT DE

1/ ALLGEMEINE HINWEISE **53**
- Sicherheitshinweise 53
- Gerätebeschreibung 54

2 / INSTALLATION DER DUNSTABZUGSHAUBE **55**
- Einbau der Dunstabzugshaube 56
- Ausbau der patronenfilter 57
- Stromanschluss der Dunstabzugshaube 57

3 / ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG DER FERNSTEUERUNG **58**

4 / REINIGUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE **60**

5 / FUNKTIONSSTÖRUNGEN **61**
- Austausch der fluoreszenzlampe 61

6 / KUNDENDIENST **62**

Wichtig: *Bewahren Sie die vorliegende Bedienungsanleitung mit dem Gerät auf. Sollte das Gerät verkauft oder abgegeben werden, vergewissern Sie sich, dass dies zusammen mit der vorliegenden Bedienungsanleitung geschieht. Bitte nehmen Sie die folgenden Hinweise zur Kenntnis, bevor Sie das Gerät installieren und verwenden. Sie dienen Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer.*

Der Hersteller haftet nicht für Störungen, Schäden oder Brände, die durch Nichteinhaltung der Vorschriften der vorliegenden Anleitung zustande kommen.

- SICHERHEITSHINWEISE

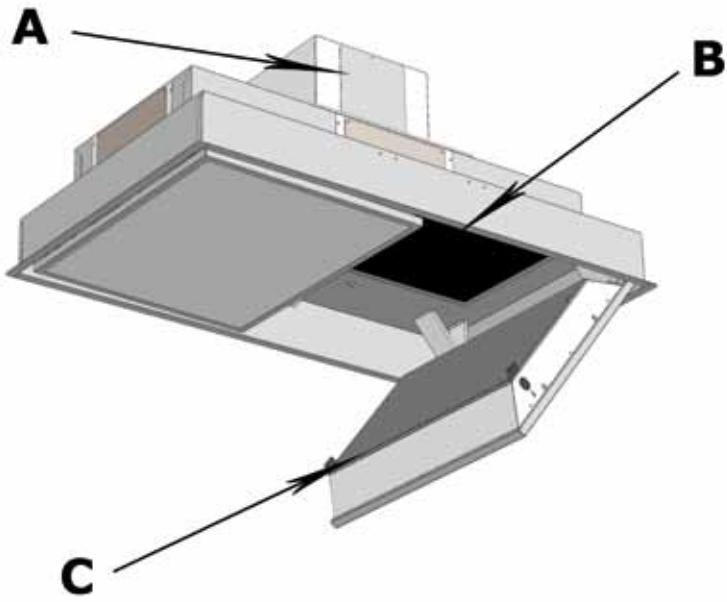
Diese Abzugshaube wurde für den häuslichen Gebrauch durch Privatpersonen entwickelt. Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden. Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht berühren und es nicht als Spielzeug verwenden. Versichern Sie sich darüber hinaus, dass die Einstellungen nicht verändert werden.

- Entfernen Sie die Verpackung oder lassen Sie sie bei der Anlieferung sofort entfernen. Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Gerätes. Vermerken Sie eventuelle Mängel auf dem Lieferschein, dessen Kopie Sie aufbewahren sollten.
- Ihr Gerät ist für den normalen häuslichen Gebrauch bestimmt. Das Gerät darf nicht für kommerzielle, industrielle oder andere Zwecke verwendet werden.
- Verändern Sie nie und versuchen Sie auch nie die Eigenschaften des Gerätes zu verändern. Dies würde eine Gefahr darstellen.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von zugelassenem Fachpersonal vorgenommen werden.
- Trennen Sie die Dunstabzugshaube immer vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungs
- Oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Sorgen Sie für ausreichende Lüftung, wenn die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen betrieben wird, die durch andere Energiequellen gespeist werden. Dadurch soll vermieden werden, dass die Abzugshaube verbrannte Gase ansaugt.
- Es ist untersagt, unter der Abzugshaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten oder die Gasflammen ohne Kochtopf brennen zu lassen (es besteht das Risiko, dass angesaugte Flammen das Gerät beschädigen).
- Wenn unter der Abzugshaube frittiert wird, muss sie ständig überwacht werden, da heißes Öl oder Fett Feuer fangen kann. Halten Sie die Zeitabstände für die Reinigung und den Austausch der Filter ein. Fettansammlungen können Brände verursachen.
- Die Installation der Dunstabzugshaube über Holz-, Kohleherden und dergleichen ist untersagt. Verwenden Sie zur Reinigung Ihrer Dunstabzugshaube niemals Dampf
- Oder Hochdruckreinigungsgeräte (elektrische Sicherheitsvorschriften). In der Absicht, unsere Produkte ständig zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, an den technischen, funktionellen und ästhetischen Eigenschaften alle Veränderungen vorzunehmen, die sich aus ihrer Weiterentwicklung ergeben.

Um die Vermerke zu Ihrem Gerät später leicht wieder auffinden zu können, empfehlen wir, diese auf der Seite “After-Sales-Service und Beziehungen zum Verbraucher“ auf Seite 14 des Handbuchs in französischer Sprache zu sammeln (diese Seite erläutert auch, wie Sie sie auf Ihrem Gerät wiederfinden).

Achtung:
Falls Ihre Küche durch ein Gerät beheizt wird, das an einen Rauchfang angeschlossen ist (z.B. ein Heizofen), muss die Abzugshaube in Umluftausführung installiert werden. Benutzen Sie die Dunstabzugshaube nie ohne Filter. Darüber hinaus müssen Sie für eine ausreichende Belüftung sorgen, sollte die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen Gas- oder Brennstoffgeräten genutzt werden

– *GERÄTEBESCHREIBUNG*



A Lüftungsöffnung
B Filter
C Tafel

2/ INSTALLATION DER ABZUGSHAUBE DE

Das Produkt ist mit einem eingebauten Absaugmotor ausgestattet.

ÖFFNUNG DER PANEELE

Das Öffnen der Tafeln erfolgt durch Drücken der entsprechenden Verriegelungen an der Seite der Tafel, wie in Abb. 1 dargestellt. Danach die Tafel nach unten drehen.
Für die komplette Öffnung der Paneele müssen die Sicherungsketten mittels der Karabinerhaken gelöst werden.
Für eine entsprechende Leistung muss der Abstand zwischen der Dunstabzugshaube und dem Boden 2000 – 2100 mm betragen.
Vor dem Einbau des Geräts vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile nicht beschädigt sind. Andersfalls, bitte den Verkäufer kontaktieren und den Einbau abbrechen.

Bitte alle folgenden Anweisungen sorgfältig lesen.

- Ein Abluftrohr verwenden, dass nicht länger als 5 Meter ist.
- Die Zahl der Rohrbögen im Abluftkanal vermeiden, da jeder Rohrbogen die Leistungsfähigkeit um ein linear Meter senkt (z.B. werden 2 Rohrbögen 90° verwendet, muss die maximale Länge des Abluftkanals nicht mehr als 3 Meter betragen).
- Drastische Richtungsänderungen vermeiden.
- Eine Rohrleitung im Durchmesser von 150 mm für die ganze Länge der Rauchrohrleitung verwenden.
- Material für Rohrleitung verwenden, das den Normen und Vorschriften entspricht.

Es ist eine Hängedecke mit einer Öffnung folgender Größe zu realisieren:
1050x645 mm mit einem Mindestabstand von 450 mm zwischen Decke und Hängedecke;

Sollte es notwendig sein, den Luftaustritt nach oben zu richten, muss die Absaugeinheit durch Entfernen der acht Befestigungsschrauben abmontiert werden, wie in Abb. 2 dargestellt. Den in Abb. 3 dargestellten Verschlussdeckel entfernen. Die Befestigungsschrauben des Motors entfernen, ihn herausziehen und drehen, dann in die im Voraus durchgeführte Öffnung einsetzen und mit den im Voraus entfernten Schrauben wieder befestigen. Die nicht benutzte Öffnung mit dem dazu bestimmten Verschluss schließen. Die Absaugeinheit mit den zugehörigen Schrauben wieder über der Abzugshaube anbringen.
Bei seitlichem Luftaustritt kann die Absaugeinheit gedreht werden, indem die acht, in Abb. 2 dargestellten Befestigungsschrauben entfernt werden. Dann die Absaugeinheit drehen und mit den zuvor entfernen Schrauben wieder befestigen.

Nicht genutzte Abzugsöffnungen müssen verschlossen bleiben.
An der kompakten Decke den Umfang der Aufnahmeöffnung für die Decken-Abzugshaube (Abb. 4) markieren. In der Decke vier Bohrungen der in Abb. 5 angegebenen Größe herstellen und die mitgelieferten, metrischen Dübel einsetzen.
Die Edelstahlplatten öffnen und die Fettfilter herausnehmen, um eventuelle Schäden zu vermeiden und die Deckeninstallation zu ermöglichen.
Die mitgelieferten Gewindestangen in die Dübel einschrauben (Zeichng. 4); die Gewindestangen sind 250 mm lang und gestatten die Installation der Abzugshaube an der Decke in einem Abstand von 270 bis 370 mm von der Festdecke (Zeichng. 5); Bei Installationen mit größerem Abstand zwischen Decke und Abzugshaube müssen längere Gewindestangen besorgt werden.
Die elektrischen Anschluss vornehmen und das Luftabzugsrohr anschließen; Die Deckenabzugshaube in die Aussparung einsetzen und dabei die Gewindestangen in die Bohrungen einführen (Abb. 7). Der äußere Rand der Abzugshaube muss perfekt an der Hängedecke anliegen.
Die mitgelieferten Scheiben und die Muttern in die Gewindestangen einführen und vorsichtig, aber ausreichend festziehen (Abb. 7). Die Fettfilter wieder in ihre Aufnahme einsetzen und die Tafeln schließen, wobei darauf geachtet werden muss, dass sie richtig verriegelt sind.

ELEKTROANSCHLUSS

Ihr Gerät entspricht den EG- Richtlinien 2006/95/EWG (Niederspannungsrichtlinie) und 2004/108/ EWG (Elektromagnetische Verträglichkeit).

Während der Installation und bei Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt und die Schmelzsicherungen gelöst oder herausgenommen werden. Der Stromanschluss muss ausgeführt werden, bevor das Gerät in seine Aufnahme eingesetzt wird.

Vergewissern Sie sich, dass:

- die Leistung ausreichend ist,
- die Versorgungsleitungen in einwandfreiem Zustand sind,
- der Kabelquerschnitt den Installationsvorschriften entspricht

- EINBAU DER DUNSTABZUGSHAUBE

Die Installation muss entsprechend den einschlägigen Vorschriften für die Belüftung von geschlossenen Räumen durchgeführt werden. In Frankreich sind diese Vorschriften in DTU 61.1 des CSTB enthalten. Insbesondere darf die abzuleitende Luft nicht in Luftschächte geführt werden, die für den Abzug von Rauch oder für andere mit Gas oder anderen Brennstoffen betriebene Geräte benutzt werden. Die Nutzung von außer Betrieb genommenen Abzugsschächten ist nur nach Bewilligung durch einen qualifizierten Fachmann zulässig. Der Abstand zwischen der Kochplatte und dem unteren Rand der Dunstabzugshaube muss mindestens 70 cm betragen. Sollten die Vorschriften der Kochplatte einen größeren Abstand vorsehen, muss dieser letztere eingehalten werden.

- AUSBAU DER PATRONENFILTER

Zum Entfernen des Fettfilters ist die Tafel zu öffnen, wie im Kapitel „Öffnen der Tafeln2 angegeben.
Nach dem vollständigen Öffnen den Fettfilter durch Betätigen des entsprechenden Griffs entfernen. Zum Wiedereinsetzen des Fettfilters nach der Reinigung ist in umgekehrter Reihenfolge vorzugehen. Achtung! Beim Anbringen der Inox- Abdeckung des Fettfilters muss darauf geachtet werden, dass sie einwandfrei befestigt ist.

- STROMANSCHLUSS DER DUNSTABZUGSHAUBE

Dieses Gerät ist mit einem 3-adrigen Versorgungskabel H05 VVF mit jeweils 0,75 mm2 Querschnitt (Nulleiter, Phase und Erde) ausgestattet. Es muss über eine Steckdose nach Normen CEI 60083 an ein 220 – 240 V Einphasenstromnetz angeschlossen werden. Die Steckdose muss gemäß den entsprechenden Vorschriften auch nach der Installation zugänglich sein. Für Unfälle, die durch mangelnde oder nicht korrektre Erdung verursacht werden, wird nicht gehaftet. Die verwendete Schmelzsicherung muss einen Wert zwischen 10 und 16A aufweisen. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den After- Sales- Service, um jegliches Risiko auszuschließen.

Achtung:
Sollte die Dunstabzugshaube Funktionsstörungen aufweisen, trennen Sie das Gerät vom Netz oder entfernen Sie die entsprechenden Schmelzsicherungen aus dem Gerät.

3 / ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG DER FERNSTEUERUNG DE

Fernbedienung (Funkfernsteuerung) (fig. 8).

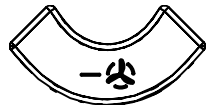
Technische merkmale:
- Stromversorgung durch Alkalibatterie: 12V mod 23°
- Betriebsfrequenz: 433.92 MHz
- Max. Stromaufnahme: 25 mA
- Betriebstemperatur: - 20 + 55°C

Funktionsbeschreibung:

- Zum Ein- oder Ausschalten der Abzugshaube, betätigen Sie einmal die Taste:

- Zum Erhöhen der Geschwindigkeit bis zur 4. (höchsten) Stufe, betätigen Sie die Taste:

- Zum Verringern der Geschwindigkeit bis auf die 2. Stufe, betätigen Sie die Taste:



- Zum Zurückstellen von einer höheren auf die 1. Geschwindigkeitsstufe, betätigen Sie zwei Mal die Taste:

- Zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung, betätigen Sie die Taste:

- Zum Einstellen des Timers, betätigen Sie die Taste

Die äußerste rechte Led beginnt zu blinken (alle 5 Sekunden), die Abzughaube läuft 10 Min. lang auf der eingestellten Geschwindigkeit
und wird dann automatisch abgeschaltet.
Wenn Sie die Geschwindigkeit bei aktiviertem Timer erhöhen oder verringern, wird dadurch der Timer abgeschaltet.

Funktionsweise:
Sollten im gleichen Raum oder jedenfalls in unmittelbarer Nähe zwei Abzugshauben mit Funksteuerung installiert werden, können diese sich gegenseitig stören, da sie den gleichen Übertragungscode haben. Daher muss in diesem Fall der Code einer der beiden Funksteuerungen geändert werden.

Achtung:
Die Batterie muss alljährlich ausgetauscht werden, um die optimale Übertragungsleistung des Senders aufrecht zu erhalten – Zum Austausch der leeren Batterie muss der Kunststoffdeckel entfernt, die gebrauchte Batterie entfernt und eine neue Batterie eingesetzt werden, wobei auf die Polarität geachtet werden muss, die am Batteriegehäuse angegeben ist. Die verbrauchte Batterie muss in dafür vorgesehenen Sammelbehältern entsorgt werden.

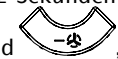
Das Produkt ist mit einem elektronischen Gerät, das Sie zum Ausschalten automatisch nach 4 Stunden der letzten Operation ausgeführt ermöglicht.

Generierung eines neuen Übertragungscodes
Die Funksteuerungen werden fabrikseitig mit voreingestellten Codes ausgeliefert. Wenn ein neuer Code generiert werden soll, ist wie folgt vorzugehen: Betätigen Sie gleichzeitig die Tasten

,

und

2 Sekunden lang. Dabei leuchten die entsprechenden Leds auf. Danach die Tasten

und 

, betätigen. Ein 3-maliges Blinken der Leds zeigt an, dass der Vorgang abgeschlossen ist.

Achtung:
Durch diesen Vorgang werden die vorherigen Codes definitiv gelöscht

Übernahme des neuen Übertragungscodes
Nach Änderung des Übertragungscodes der Funksteuerung muss der neue Code von der elektronischen Steuerung übernommen werden. Dazu ist wie folgt vorzugehen: Betätigen Sie den Hauptschalter der Abzugshaube und stellen Sie dann die Stromversorgung der elektronischen Steuerung wieder her. Ab diesem Moment haben Sie 15 Sek. Zeit, um die Lichttaste zu betätigen, um zu erreichen, dass die Steuerung sich auf den neuen Code synchronisiert.

Beim ersten Einschalten und bei Wechsel des Sendecodes muss zur Abstimmung der Fernsteuerung die Lichttaste der Fernsteuerung mindestens 5 Sekunden gedrückt gehalten werden.

4/ REINIGUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE DE

Eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktionstüchtigkeit des Geräts.

⚠ ***Die Dunstabzugshaube muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor die Metallfilter entnommen werden können. Nach der Reinigung sind die Metallfilter wie in der Anleitung beschrieben wieder einzusetzen.***

INSTANDHALTUNG	VORGEHENSWEISE	REINIGUNGS- UND HILFSMITTEL
Außere Geräteoberfläche und Zubehör	**Verwenden Sie keinesfalls metallische Topfkratzer, Scheuermittel oder zu harte Bürsten**	Verwenden Sie zur Reinigung der Abzugshaube und der Lampen ausschließlich mit Wasser verdünnte, handelsübliche Reinigungsmittel. Danach mit klarem Wasser abwaschen und mit einem weichen Tuch trocken wischen.
Patronenfilter		Reinigen Sie das Gitter von Hand oder in der Spülmaschine. Reinigen Sie das Gitter mindestens alle zwei Monate.

Um eine einwandfreie Pflege Ihres Geräts zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen die Reinigungsprodukte von Clearit..

clearit

Clearit Professionelle Erfahrung
für den privaten Gebrauch

Clearit *bietet Ihnen professionelle Produkte und Lösungen für die tägliche Instandhaltung Ihrer Haushaltsgeräte und Ihrer Küche. Sie finden Clearit zusammen mit einer kompletten Zubehör-Reihe bei Ihrem gewohnten Händler.*

ANZEICHEN	LÖSUNG
Die Abzugshaube funktioniert nicht...	**Vergewissern Sie sich, dass:** **• kein Stromausfall vorliegt,** **• die gewünschte Geschwindigkeitsstufe tatsächlich eingestellt wurde.**
Die Abzugshaube liefert schwache Leistung	Vergewissern Sie sich, dass: • die gewählte Betriebsgeschwindigkeit für die vorhandene Rauchund Dampfmenge ausreichend ist, • die Küche ausreichend belüftet ist, um eine ausreichende Luftansaugung zu ermöglichen • der Kohlefilter nicht abgenutzt ist (im Umluftbetrieb).
Die Abzugshaube bleibt während des Betriebs stehen	Vergewissern Sie sich, dass: • kein Stromausfall vorliegt, • der Sicherheitsschalter nicht ausgelöst wurde

- AUSTAUSCH DER FLUORESZENZLAMPE

Trennen Sie die Abzugshaube vor jedem Eingriff vom Stromnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen oder die Notstopp- Taste betätigen.

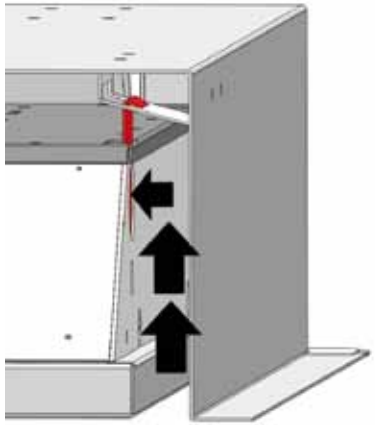
Zum Austausch der Fluoreszenzlampen muss die Abzugshaube vom Stromnetz getrennt werden. Danach die betreffende Tafel öffnen, wie im Abschnitt Installation beschrieben. Die in Abb. 9 dargestellten Schrauben am Umfang entfernen. Die Halterung der Fluoreszenzlampe (Abb. 10) herausnehmen und die Lampe durch eine gleichwertige ersetzen.
Die Tafel und die zuvor entfernten Schrauben wieder anbringen.
Zum Austausch des Netzteils der Fluoreszenzlampen ist auf die gleiche Weise vorzugehen, wie oben beschrieben.

6/ KUNDENDIENST

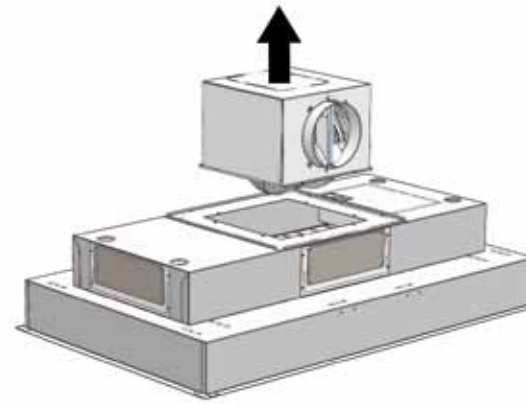
DE

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:
- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

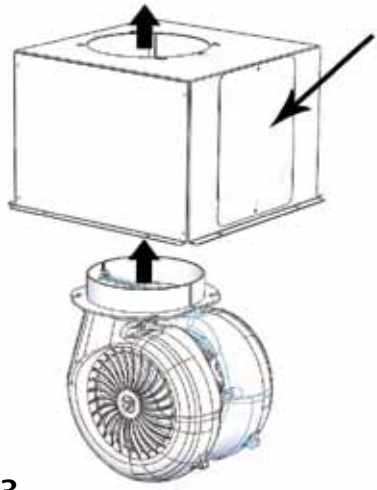
Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.



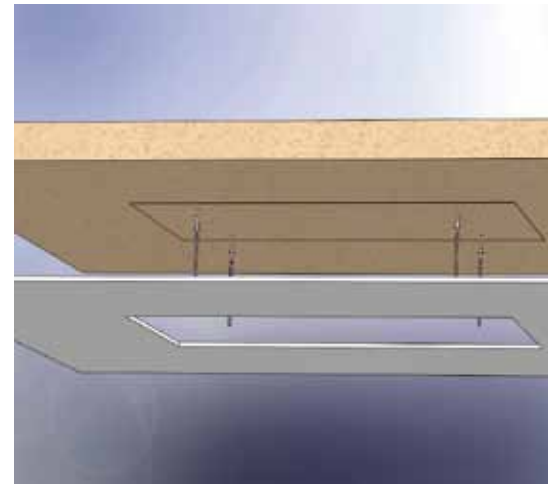
1



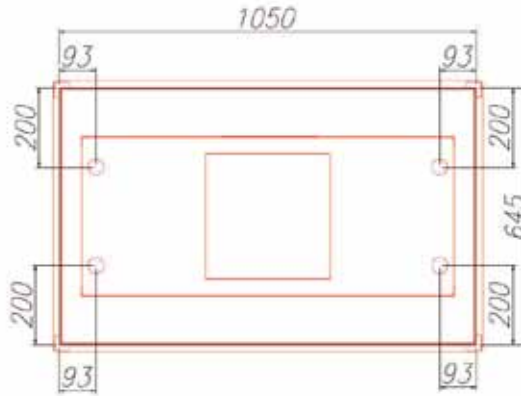
2



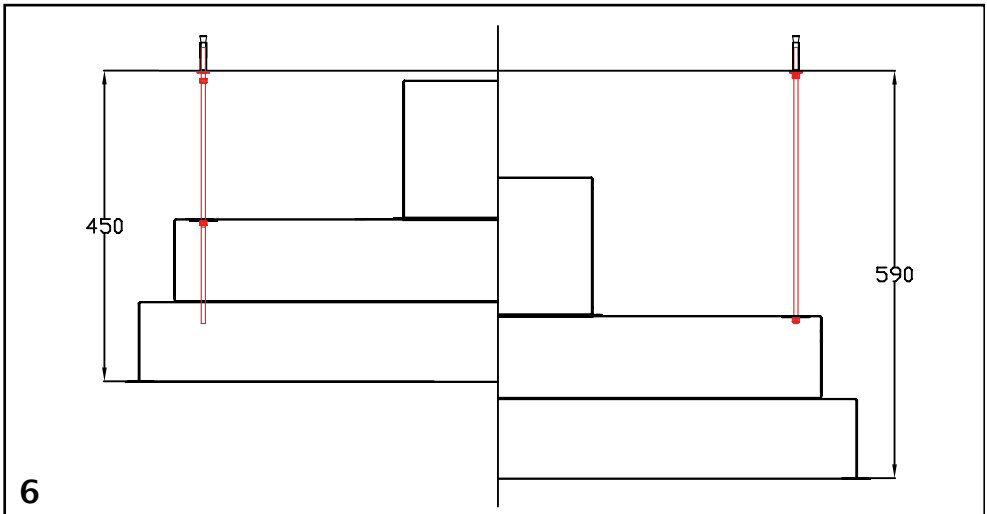
3



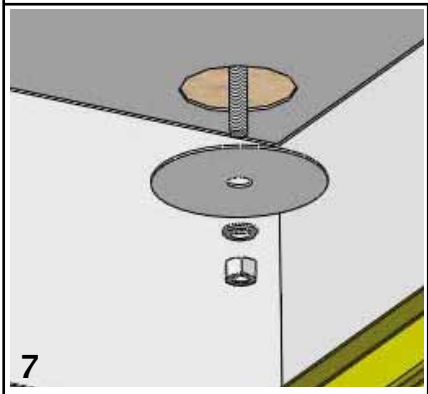
4



5

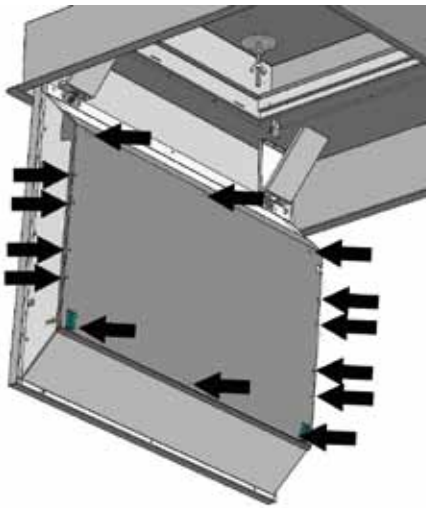


6

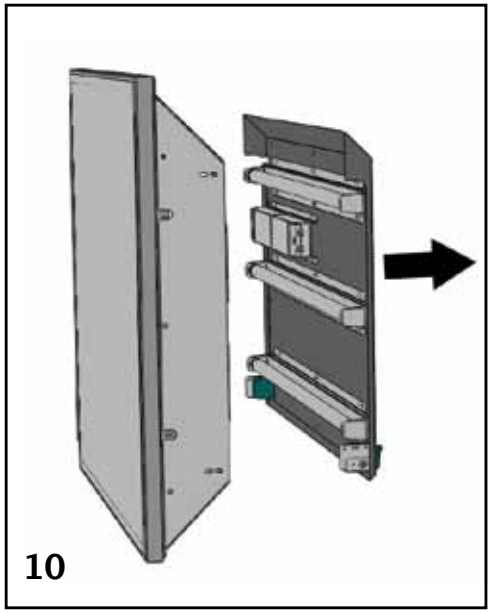


7

8



9


10

91051211131 - A - 12/2011

Graphics by: X TYPE ENGINEERING S.r.l